

Изх. №/ Our Ref. № 33 /18.06.2020

To:
Voith Turbo S.R.L
13, Barbu Vacarescu Street, 3rd floor
020271 Bucharest, Romania
Telephone: +40 728 84 36 64
e-mail: Gabriel.Matu@Voith.com

Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД
гр. Гълъбово 6280, пощ. кутия 600
тел + 359 418 65505
факс + 359 418 65515
www.aes.bg

Относно: Покана за допълване на оферта след сключено рамково споразумение

Subject: Invitation to complete a tender following a concluded framework agreement

Уважаеми дами и господа,

Dear Sir/Madam

На основание рамково споразумение № 019-18-PPL/27.03.2018 с предмет: „Ремонт на хидравлични съединители VOITH” и чл. 82, ал. 2 от ЗОП, Ви каним да допълните своята оферта за сключване на конкретен договор.

Pursuant to Framework Agreement No. 019-18-PPL of March 27, 2018 its subject being **„Overhaul of VOITH hydraulic coupling”** and in accordance with Art. 82, para. 2 of the Public Procurement Act, we are hereby inviting you to complete your tender related to signing a contract.

Подготовка на документите за участие

Документите за участие са:

1. ЕЕДОП, само в случай, че е настъпила промяна в обстоятелствата, декларирани в ЕЕДОП-а, подаден за участие в процедурата за сключване на рамковото споразумение.

2. Техническо предложение, което трябва да бъде изготвено въз основа на изискванията в техническата спецификация;

3. Ценово предложение съдържащо:

3.1. Изготвена по образец Количествено – стойностна сметка;

Participation papers to be prepared

The participation papers are as follows:

1. ESPD, only in the event that there is a change in the circumstances declared in the ESPD submitted for participation in the Framework Agreement conclusion procedure.

2. Technical proposal prepared on the basis of the requirements in the technical specification.

3. Price offer including:

3.1. Bill of Quantities following a template;

Изисквания при изготвянето на офертата

1. Офертата и всички документи, които са част от нея, следва да бъдат представени в електронен формат /PDF/ подписани от лице с представителни функции и печат. Когато документите са ксерокопия да бъдат заверени с гриф

Tender preparation requirements

1. The tender and all documents that are part of it shall be submitted in electronic format (PDF) signed by a duly authorized signatory and stamped. Photocopies shall bear the text "True to the original" and they shall be signed by the person representing



“Вярно с оригинала“, подпис на лицето, представляващо участника и печат.

2. Документите и данните в офертата се подписват само от лица с представителни функции, или от упълномощени за това лица, за което се изисква представяне на пълномощно за изпълнение на такива функции.

3. Всички документи, свързани с офертата следва да са на български език или да са придружени с превод на български език.

4. В офертата и приложените документи не се допускат никакви вписвания между редовете, изтривания или корекции, освен ако са заверени с подписа на лицето представляващо участника и свеж печат.

Критерий за възлагане на поръчката

1. Критерият за възлагане на поръчката е „най-ниска цена“.

2. Допуснати в офертата аритметични и технически грешки и пропуски в определянето на цената са единствено за сметка на участниците.

Подаване и разглеждане на офертата

1. Офертата се подава по електронен път до 23:59ч. на **29.06.2020г.** в електронната платформа Negometrix след получаване на автоматичен имейл със линк за регистрация и подаване на документи.

2. Комисията ще отвори и разгледа офертата и ще проведе договарянето на **30.06.2020г.** от **16:00** часа в зала на ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД, гр. Гълъбово 6280, общ. Гълъбово, област Стара Загора.

3. Комуникацията между Възложителя и Участниците ще се осъществява чрез електронната платформа Negometrix и/или по електронна поща.

4. Участникът е длъжен да

the participant and stamped.

2. The tender documents and data shall only be signed by signatories or by persons duly authorized for this purpose subject to proving by the submission of a power of attorney to that effect.

3. All documents related to the tender shall be in Bulgarian or accompanied by their translation in Bulgarian.

4. There shall be no entries made between the lines, no deletions or corrections in the tender and the documents attached thereto unless they are certified by signature of the person representing the participant and a fresh ink stamp.

Award criterion

1. The award criterion is the "lowest price"

2. Any arithmetical and technical errors as well as price errors identified in the tender shall be solely at the expense of the participants.

Tender submission and review

1. The tender shall be submitted electronically before 11:59 p.m. on June 29, 2020 on the Negometrix electronic platform after receiving an automatic email with a link for registration and filing of documents.

2. The Committee will open and review the tender and hold negotiations on June 30, 2020 starting at 04:00 p.m. in the hall of TPP AES-3C Maritsa East I EOOD, town of Galabovo 6280, municipality of Galabovo, district of Stara Zagora.

3. Communication between the Contracting Entity and the participants will be through the Negometrix electronic platform and/or by e-mail.

4. The participant shall make sure that

обезпечи получаването на офертата по електронен път в указания срок.

5. Рискът от забава или загубване на офертата е за участника.

6. Възложителят не се ангажира да съдейства за подаването на офертата в срока, определен от него.

7. Възложителят не разглежда оферти, които са подадени след изтичане на крайния срок за получаване.

8. За всички неуредени въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му.

Прогнозната стойност за срока на договора е 620 000 (шестотин и двадесет хиляди) EURO без ДДС.

Валидността на Вашата оферта е необходимо да бъде не по-кратка от **120 календарни дни**, считано от датата на подаването ѝ.

Срокът за който се сключва договора е 3 (три) години.

За допълнителни въпроси и уточнения се обръщайте Кремена Кьосева, тел. +359 886508666 или e-mail: envizimo.kkyoseva.c@aes.com

Приложения: Документация за обществената поръчка

its tender is received electronically within the specified time.

5. Tender delay or loss shall be at the risk of the participant.

6. The Contracting Entity makes no commitment to assist in tender submission within the time limit set by it.

7. The Contracting Entity will not examine tenders submitted after the tender receiving deadline.

8. Any unsettled issues shall be governed by the provisions of the Public Procurement Act and its rules for implementation.

The estimated value for the term of the Contract is EURO 620 000 (six hundred and twenty thousand), VAT excluded.

The validity of your tender shall be at least **120** calendar days effective as from the date of its submission.

The term for which the Contract is signed is 3 (three) year.

For further questions and clarifications, please, contact Mrs. Kremena Kyoseva, phone number +359 886508666 or e-mail: envizimo.kkyoseva.c@aes.com.

Attachments: Public procurement-related documentation

Заличено, съгласно чл. 37 от
ЗОП, във връзка с чл. 52, ал 2
от ЗЗЛД
Регламент на ЕС 2016/679

Тодор Бележков / Todor Belezhkov
Управител / Plant Manager

